



LEKUZ  LEKU
CIUDAD-DANZA-VIDEO
HIRIA-DANTZA-BIDEO

26, 27 y 28 DE JUNIO
EKAINAK 26, 27 ETA 28

ABANDOIBARRA · BILBAO

www.lekuzleku.com

08

IV FESTIVAL
INTERNACIONAL DE
DANZA Y CERTAMEN
DE VIDEOCREACION
EN PAISAJES
URBANOS

**IV. NAZIOARTEKO
DANTZA JAIALDIA
ETA BIDEO SORKETA
LEHIAKETA PAISAIA
HIRITARRETAN**

LEKUZ  LEKU

JUEVES 26 DE JUNIO
EKAINAK 26, OSTEGUNA

VIERNES 27 DE JUNIO
EKAINAK 27, OSTIRALA

SÁBADO 28 DE JUNIO
EKAINAK 28, LARUNBATA

19:00 **PROGRAMA INTERCAMBIO ENTRE AUTONOMÍAS**
CIA. MAR GOMEZ "Habra Kadabra"
Barcelona
(Público Familiar)
Parque de Juegos Museo Guggenheim

PROGRAMA INTERCAMBIO ENTRE AUTONOMÍAS
CIA. MAR GOMEZ "Helado al Vino"
Barcelona
(Público Familiar)
Parque de Juegos Museo Guggenheim

PROGRAMA INTERCAMBIO ENTRE AUTONOMÍAS
CIA. MAR GOMEZ "Jaque Mate"
Barcelona
(Público Familiar)
Parque de Juegos Museo Guggenheim

19:30 **CIENTO CINCUENTA CUERDAS "Muda"**
Bilbao
Entorno Museo Guggenheim

MIKEL ARISTEGUI "Uneven"
Berlín
Entorno Museo Guggenheim

GERMAN JAUREGI-BORJA RAMOS "Isaac"
Bruselas-Barcelona
Entorno Museo Guggenheim

20:00 **ORGANIK**
"Tellagorri"
Bilbao
Entorno Guggenheim

GERMAN JAUREGUI-LAURA ARÍS
"Y del resto no se nada"
Bruselas
Muelle

FEARGHUS O'CONCHUIR
"Match"
Dublín
Zona Verde junto a Padre Arrupe

20:30 **PROGRAMA VIA: VIAJES DE INTERÉS ARTÍSTICO**
SARA MARTINET "Le Bain"
Toulouse
Zona Verde

MOENO WAKAMATSU
"Lotus Sunlight"
Japón-Francia
Estanque Palacio
Euskalduna

COLABORACIÓN:
UPV – CURSOS DE VERANO
MARTIN SONDERKAMP "Hesitator"
Berlín
Zona Baja Palacio Euskalduna

21:00 **PROGRAMA INTERCAMBIO ENTRE AUTONOMÍAS**
LOS CORDEROS "José Agarrotado: Menudo Hijo de Puta"
Barcelona
Muelle

PROGRAMA INTERCAMBIO ENTRE AUTONOMÍAS
CIRCLE OF TRUST "El Museo de Cera"
Zaragoza
Junto a Cafetería Ibaiberri

VINCENT DANCE "Test Run"
Gran Bretaña
Muelle

21:30

NICK BURGE-AMPARO BADIOLA "Entretenidos"
Bilbao
Cafetería "Kiosko" Junto a Museo Guggenheim

21:30

PUNTO DE ENCUENTRO

VIDEOS 2005. Proyección Ganadores y Finalistas
Cafetería "Kiosko" Junto a Museo Guggenheim

21:30

PUNTO DE ENCUENTRO

VIDEOS 2006. Proyección Ganadores y Finalistas
Cafetería "Kiosko" Junto a Museo Guggenheim

22:00

PUNTO DE ENCUENTRO

VIDEOS 2007. Proyección Ganadores y Finalistas
Cafetería "Kiosko" Junto a Museo Guggenheim

LEKUZ LEKU

ABANDOIBARRA, 26, 27 Y 28 DE JUNIO

LEKUZ LEKU es un festival asociado a CQD (Ciudades que Danzan), una Red internacional de festivales que presentan programaciones en paisajes urbanos. Actualmente engloba 30 festivales europeos y latinoamericanos. Constituye un encuentro entre marcos urbanos y danza.

El Paseo Abandoibarra, antes zona de construcción naval, es ahora el centro neurálgico de la ciudad, en términos de diseño, ocio y cultura. Ahí encontramos los edificios más emblemáticos del Bilbao del siglo XXI y es ahí donde se desarrolla el festival.

Lekuz Leku

- Plantea un itinerario artístico comprendido entre el Museo Guggenheim y el Palacio Euskalduna.
- Ofrece a coreógrafos y bailarines el marco arquitectónico de la ciudad como nuevo escenario.
- Redescubre los espacios urbanos transformándolos, modificando así la percepción del ciudadano.
- Potencia la presencia de las nuevas generaciones de coreógrafos, bailarines y creadores en video.
- Favorece la circulación internacional de obras y creadores.

El Programa consta de:

Tres días: 26-27 y 28 de junio con Programa de Danza en el marco del Paseo de Abandoibarra.

El **Certamen de Videocreación**. 26 - 27 y 28 de junio como días de grabación y el 7 de noviembre la fiesta de entrega de premios en la Fundación Bilbao Arte.

Proyección de Videos ganadores en ediciones anteriores y otros festivales de CQD.



ABANDOIBARRA, EKAINAK 26, 27 ETA 28AN

LEKUZ LEKU DDH (Dantzaten Duten Hiriak), programazioak hiri paisaietan aurkezten dituzten Jaialdien nazioarteko sarearekin elkarturik dagoen jaialdi bat da. Gaur egun 30 jaialdi europar eta latinoamerikar hartzen ditu bere baitan. Hiri esparruen eta dantzaren arteko elkarketa bat da.

Abandoibarra Pasealekua, lehen ontzigintza cunea, gaur hiriaren erdigune neuralgikoa da diseinu, aisia eta cultura arloetan. Bertan aurkitzen dira XXI mendeko Bilboko eraikin enblematikoenak eta hori da Jaialdia egiten den lekua.

Lekuz Leku

- Guggenheim Museoaren eta Euskalduna Jauregiaren arteko ibilbide artistikoa planteatzen du.
- Hiriaren esparru arkitektoniko hori eszenategi berri bezala eskaintzen die koreografoei eta dantzari.
- Hiriguneak berraurkitzen ditu itxuraldatuz, eta aldatuz horrela hiritarraren oharpena.
- Koreografo, dantzari eta bideoako sortzaile jaun-andreen belaunaldi berrien presentzia bultzatzen du.
- Mesede egiten dio obren sortzaile jaun-andreen nazioarteko zirkulazioari.

Programak ditu:

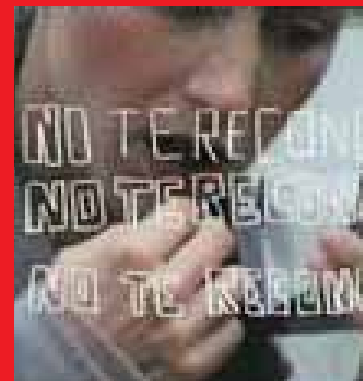
Hiru egun, Ekainak 26, 27 eta 28a, Abandoibarra Pasealekuko esparruan burutuko den Dantza Egitarauarekin

Bideo-sorketari buruzko Lehiaketa. Ekainak 26 - 27 eta 28a grabaketa egunak izango dira eta Azaroak 7a, sari ematearen jaia Arte Bilbo Fundazioan.

Aurreko edizioetan eta gainerako CQD jaialdietan irabazle izandako **Bideoen Proiektzioa**.

CERTAMEN DE VIDEO- CREACION

LEKUZ  LEKU



EL CERTAMEN DE VIDEOCREACIÓN LEKUZ LEKU DE BILBAO PERSIGUE:

- Ir más allá del mero hecho de inmortalizar lo ocurrido en la ciudad, durante esos días.
- Crear sobre lo creado. Construir donde otros construyeron.
- Impregnarse de las vivencias que pueda ofrecer el trinomio: identidad corporal, identidad urbana y espacio público, en tiempo real.
- Reflexionar creativamente
- Ofrecer el resultado en un formato final de DVD / PAL, de no más de 10 minutos de duración.

Fases

- Habrá una primera selección de los artistas a través del material videográfico presentado junto con la información de cada obra y autor.
- De entre los finalistas, un Jurado compuesto por:

Montxo Algora (Director de Art Futura)

Javier Riaño (Director Fundación Bilbao Arte)

Gabriel Villota (Profesor del Dpto. Comunicación Audiovisual y Publicidad de la Facultad de Ciencias Sociales y de la Comunicación de la Universidad del País Vasco)

Nuria Font (Realizadora de Vídeo y organizadora de eventos relacionados con la imagen, danza y nuevos medios)

Seleccionará los tres **Premios** ganadores de **2.000**, **1.000** y **600** euros respectivamente.

- Compartir las obras ganadoras y las finalistas con el público, en la entrega de Premios + Fiesta con proyecciones que se celebrará el 7 de Noviembre en La Fundación Bilbao Arte.

BIDEO SOR- KETAREN LEHIAKE- TAK

LEKUZ  LEKU



BILBOKO LEKUZ LEKU BIDEO SORKETAREN LEHIAKETAK ZER HAUEK BILATZEN DITU:

- Egun hauetan hirian gertatu dena betikotzea besterik barik baino haratago joatea.
- Sortutakoaren gainean sortzea. Beste batzuek eraiki zutenaren gainean eraikitzea.
- Gorputz-identitatek, hiri-identitate eta esparru publiko trinomioak eskain ditzakeen bizipenez denbora errealean bustitzea.
- Gogoeta sormenez egitea.
- Emaitz eskaintzea azkenean 10 minutuko iraupena baino gehiagorik ez daukan DVD-PAL formatuan.

Faseak

- Artisten lehen hautaketa bat egingo da obra eta autore bakoitzaren informazioarekin batera aurkezturiko material bideografikoaz baliatuta.
- Hurrengo hauek osatutako Epaimahai batek:
 - Montxo Algora** (Art Futurako Zuzendaria)
 - Javier Riaño** (Bilbao Arte Fundazioako Zuzendaria)
 - Gabriel Villota** (EHUko Ikus-entzunezko Komunikazio eta Publizitate Saileko irakaslea)
 - Nuria Font** (Bideo errealizadorea eta irudi, dantza eta baliabide berriei zerikusi duten gertaeren antolatzailea), aukeratuko ditu finalisten arteko batak **2.000**, besteak **1.000** eta hirugarrenak **600 euroko sarien** hiru irabazleak.
- Azaroaren 7an Bilbo Arte Fundazioan ospatuko den sari emate + proiektiodun jaian obra irabazleak eta finalistak publikoarekin konpartitzea.

INTERCAMBIO ENTRE LAS AUTONOMÍAS



INTERCAMBIO ENTRE LAS AUTONOMÍAS DE PAÍS VASCO - ARAGÓN - CATALUÑA

Los festivales Dies de Dansa de Catalunya, Trayectos de Aragón, Lekuz Leku del País Vasco y la red internacional de danza en espacios urbanos CQD ponen en marcha un proyecto de colaboración y proponen crear un sistema dinámico de cooperación, desde los diferentes festivales de las ciudades de Barcelona, Zaragoza y Bilbao con el fin de compartir proyectos e información.

OBJETIVOS

- Contribuir al fortalecimiento del sector de la danza, a que nuestros artistas se sientan apoyados, a ampliar la difusión y el conocimiento de la oferta cultural y, en general, contribuir al aumento de la temperatura creativa.
- Establecer una plataforma de intercambio y colaboración entre estas ciudades.
- Realizar acciones conjuntas de comunicación y promoción para conseguir una mayor proyección nacional e internacional, tanto para los festivales de estas ciudades, como para las compañías, creadores y profesionales del ámbito en estas ciudades.
- Ampliar la difusión y el conocimiento en España de la oferta cultural en danza (difusión en tres comunidades)
- Ofrece un buen ejemplo de colaboración entre festivales de un mismo país y buscar la participación de otros festivales del Estado incluido en la red.

Creemos que la colaboración autonómica entre nuestros festivales fomenta el sector de danza de cada comunidad y difunde el modelo de la danza en paisajes urbanos.

AUTONO- MIEN ARTEKO TRUKEA



EUSKO AUTONOMIA ERKIDEGOKO-ARAGOI-KATALUNIAKO AUTONOMIEN ARTEKO TRUKEA

Kataluniako Dies de Dansa, Aragoiko Trayectos, Eusko Autonomia Erkidegoko Lekuz Leku, jaialdiek eta hiri eremuetako DDH nazioarteko sareak elkarlan proiektu bat jarri dute martxan eta Bartzelona, Zaragoza eta Bilbo hirietatik lankidetzeta sistema dinamiko bat sartzea proposatzen dute proiektuak eta informazioa konpartitzeko xedeaz.

HELBURUAK

- Dantza sektorea indartzen laguntzea, gure artistek euren alde egiten ari garela jabetzea, eskaintza kulturalaren hedapena eta ezagutza hedatzea eta, oro har, sorkuntza temperatura gehitzen laguntzea.
- Hiru hiri horien arteko truke eta lankidetzeta plataforma bat sortzea.
- Komunikazio eta sustapen ekintza bateratuak egitea, hala hiri horietako jaialdiek nazioan eta nazioartean nola eremuko konpainiek, sortzaileek eta profesionalek hiri horietan oihartzun handiagoa izatea lortzeko.
- Eskaintza Kulturalaren hedapena eta ezagutza, dantzari dagokionez, Espainian gehitzea (hiru komunitateetan hedatua).
- Herrialde bereko jaialdien arteko lankidetzeta eredu on bat eskuán eta sarean sartuta dauden Estatuko gainerako jaialdien partaidetzeta bilatzea.

Uste dugu gure jaialdien arteko lankidetzeta autonomikoak komunitate bakoitzeko dantza sektorea sustatu eta hiri paisaietzako dantza eredu hedatzen duela.

CIUDADES QUE DAN- ZAN / DANTZATZEN DUTEN HIRIAK



Ciudades que Danzan es una red internacional de festivales de danza que cuentan con una programación en paisajes urbanos. Actualmente la red CQD engloba 30 festivales europeos y latinoamericanos.

Dantzaten Duten Hiriak, programazioa hiri paisaietan duten dantza jaialdien nazioarteko sare bat da. Gaur DDHK 30 jaialdi europar eta latinoamerikar hartzen ditu bere baitan.

Dies de Dansa / Barcelona

Huellas / Sevilla

Trayectos / Zaragoza

Lekuz Leku – Ciudad Danza Vídeo / Bilbao

Fitec / Getafe

Dantza Hirian / Donostia, Irun, Hondarribia, Hendaye,

San Jean de Luz, Bayonne

Lugar à Dança / Lisboa / Coimbra / Serta / Moita / Oeiras /

Almada / Penalva (Portugal)

Danse en Ville / Aix la Chapelle / Stolberg (Alemania) – Verviers /

St Vith (Bélgica) Danse en Ville

La Ruée Vers L'Art / Grenoble (Francia)

Corpi Urbani / Urban Bodies / Génova (Italia)

Ammutinamenti – Visioni di danza urbana e d'autore / Ravenna (Italia)

Danza Urbana / Boloña (Italia)

Art Ort / Heidelberg (Alemania)

Tanza07 / Berlin (Alemania)

Transit Ciudad en Movimiento / Malmö (Suecia)

Stromereien / Zurich (Suiza)

Dance Days / Swansea (País de Gales)

Dancing City Greenwich + Docklands / Londres (Inglaterra)

Urban Moves / Manchester (Inglaterra)

Alegre Alegrete / Alegrete (Brasil)

Dança Em Trânsito / Río de Janeiro (Brasil)

Marco Zero / Brasilia (Brasil)

Visoes Urbanas / Sao Paulo (Brasil)

Danzalborde / Valparaíso (Chile)

El Cruce / Rosario (Argentina)

Montevideo Sitiada / Montevideo (Uruguay)

Andanza / Sucre – La Paz (Bolivia)

Habana Vieja. Ciudad en Movimiento / La Habana (Cuba)

Urbe y Cuerpo / México DF (México)

Sobresaltos / Viejo Panama (Panama)

EQUIPO / TALDEA

LEHUR  LEHU

Idea, coordinación y dirección / Ideia, koordinazioa eta zuzendaritza:

La Fundicion / Tu & Yo Producciones

Coordinación Festival de Danza / Dantza Jaialdiaren Koordinazioa:

La Fundicion

Coordinación del Certamen de Video / Bideo Lehiaketaren Koordinazioa:

Tu & Yo Producciones

Prensa / Prensa:

Marian Etxebarria, Marian Gerrikabeitia

Producción / Produkzioa:

La Fundicion

Coordinación Técnica / Koordinazio Teknikoa:

Txamuskina

Asistencia a compañías / Konpainiei laguntza:

Txamuskina

Equipo técnico / Talde teknikoa:

Tarima Logística Teatral

Diseño gráfico / Diseinu grafikoa:

Ytanos Graff

Cía. MAR GÓMEZ BARCELONA

“Habra Kadabra” Coreografía / Koreografia: Xavier Martínez - Mar Gómez

Premio MAX 2008 a la mejor intérprete femenina de danza.

Habra se burla de la lentitud y torpeza de Kadabra, que aguanta pasiva las mofas de Habra. Habra y Kadabra juegan, compiten, hacen magia y... Kadabra convierte en pavo a Habra. Kadabra intentará remediar su error mientras Habra se convierte de pavo en oveja, de oveja en abeja y de abeja en comadreja... convirtiéndolo al final en un apuesto mancebo. Cuanto más se enamora Kadabra de Habra le entran a éste más crisis de cabra. Y finalmente de cabra a rana; y como ni ella es princesa ni él cabra y el asunto ha salido rana, Kadabra se queda con Habra feliz de que sea una rana. Más vale algo que nada.

Dirección: Mar Gómez; **Coreografía e intérpretes:** Xavier Martínez, Mar Gómez; **Atrezzo:** Joan Jorba; **Vestuario:** Mariel Soria, Celia Sierras; **Fotografía:** Luis Madina; **Diseño sonoro:** Cía. Mar Gómez; **Sonorización:** Josep Puigdolliers

La compañía cuenta con el apoyo del INAEM, de la Generalitat de Catalunya, del Teatre Modern del Prat del Llobregat y del Ayuntamiento de Barcelona (ICUB).

2008ko dantza interpretatzaile femenino onenaren MAX saria.

Habrak barre egiten dio Kadabraren geldotasun eta dorpetasunari, eta honek pasiboki jasaten ditu Habraren isekak. Habrak eta Kadabrak elkarrekin jolastu, lehiatu, magiak egiten dituzte eta... Kadabrak indioilar bihurtzen du Habra. Kadabra bere hutsa zuzentzen ahaleginduko da, baina Habra indioilar izatetik ardi izatera igarotzen da, eta hortik erle eta erbinude izatera... eta, azkenez, mutil lirain bihurtzen da. Kadabra zenbat eta gehiago maitemindu Habraz, honi ahuntz krisi handiagoa sortzen zaio. Eta, azkenez, ahuntzetik igel izatera igarotzen da; eta, ez hura printzesa ez hau ahuntza izanik eta azkanean kontua igel amaitu delarik, Kadabra Habrarekin geratzen da. Hobe zer edo zer, ezerez baino.

Zuzendaritza: Mar Gómez; **Coreografía eta antzezleak:** Xabier Martínez, Mar Gómez; **Atrezzo:** Joan Jorba; **Jantziak:** Mariel Soria, Celia Sierras; **Argazkia:** Luis Madina; **Soinu diseinua:** Mar Gomez konpainia; **Soinua jartzea:** Josep Puigdolliers

Konpainiak INAEMen, Kataluniako Generalitatearen eta Prat del Llobregateko Teatre Modern-eren laguntza dauka.



Jueves 26 / 19:00 h

26 osteguna / 19:00etan

Parque de Juegos junto a Museo Guggenheim
Museo Guggenheim ondoko Jolas Parkea

INTERCAMBIO
ENTRE AUTONOMÍAS
AUTONOMIEN ARTEKO TRUKEA

CIENTO CINCUENTA CUERDAS-BLANCA ARRIETA BILBAO

“Muda” Blanca Arrieta

MUDA es un espacio que se transforma. Un paisaje urbano donde dos bailarines se mueven y dejan que palpiten al mismo tiempo el pasado y el futuro. Conduciéndonos a través de un camino donde se juega con la presencia y el olvido, con la percepción de lo que vemos en el transcurrir del tiempo. MUDA es cambio, renovación necesaria.

Llueve y es verano. Reparten paraguas. Llueve y hace calor, a algunos, no nos importa mojarnos.

Una escenografía multicolor constituida por una muchedumbre.

La afinidad, la seducción, la sugestión, lo inquieto y lo dormido, ... El paseante atento será testigo.

Idea original: **Oscar Grijalba**; Creación: **Blanca Arrieta**; Intérpretes: **Robert Jackson, Blanca Arrieta**; Espacio sonoro: **Marc Cano**; Vestuario: **Maida Zabala**; Subvenciona: **Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritzza**

Muda, eraldatuz doan espazioa da. Hiri paisaia bat, zeinetan bi dantzari mugitzen diren iraganari eta geroari aldi berean taupa dezaten utziz. Presentzia eta ahanzturarekin jokatzeko den bidean zehar gidatzen gaituela, denboraren joanean dakusagunaren pertzepzioarekin, MUDA aldaketa da, beharrezko berriztapena.

Euria egiten du eta uda da. Euritakoak banatzen dituzte. Euria da eta bero egiten du, batzuei ez digu axola bustitzeak.

Jendetza batek osatzen duen eszenografia koloreanitzza.

Kidetasuna, sedukzioa, sugestia, artegatasuna eta lo dagoena,... Ibiltari ernea izango da lekuko.

Jatorrizko ideia: **Oscar Grijalba**; Sorkuntza: **Blanca Arrieta**; Antzezleak: **Robert Jackson, Blanca Arrieta**; Soinu espazioa: **Marc Cano**; Jantziak: **Maida Zabala**; Dirulaguntza: **Eusko Jaurlaritzza-Gobierno Vasco**



Jueves **26** / 19:30 h

26, osteguna / 19:30etan

Entorno Museo Guggenheim
Museo Guggenheim ingurua



ORGANIK BILBAO

“Tellagorri” Creación / Sorkuntza: Natalia Monge – Helena Golab

CONCEPTO:

¿Qué hace el cuerpo de uno cuando no puede dormir?

Cuando todavía no se ha despertado del todo cambia de postura, primero inconscientemente, con actos reflejos, calambres y otros movimientos descontrolados. Poco a poco el cuerpo va despertándose y aparecen gestos cada vez menos amables. El insomnio: un mal común en esta nuestra sociedad.

DESCRIPCIÓN:

Las intérpretes se acercan con su sofá de plástico transparente intentando encontrar una postura cómoda para descansar. Sin éxito, dejan su incómodo aposento para abrirse al espacio y buscar un hombro sobre el que descansar para paliar ese sueño acumulado.

Tellagorri es el nombre de una plaza en Algorta (Getxo) donde tuvo lugar el estreno de este dúo.

Creación e intérpretes: **Helena Golab, Natalia Monge;**

Música original: **Borja Ramos;** Vestuario: **Intérpretes;** Producción: **Organik**

KONTZEPTUA:

Zer egiten du baten gorputzak loak hartu ezin duenean?

Oraindik guztiz itzari ez denean, posturaz aldatzen da, lehenengo inkontzienteki, higidura erreflexu, karranpa eta kontrolik gabeko beste mugimendu batzuen bidez. Astiro-astiro gorputza itzarriz doan heinean, gero eta gutxiago atsegin diren keinuak agertzen dira.

Insomnioa: gaitz komuna gure gizarte honetan.

DESKRIBAPENA:

Antzezleak beren plastikozko besaulki gardenarekin hurbiltzen dira, atsedean hartzeko postura eroso bat aurkitzen saiatuz. Arrakastarik gabe, euren gela deserosoa utzi eta kanpora irteten dira beren lo galdu metatuak arintzearren atsedean hartzeko sorbalda baten bila.

Bikote honen estreinaldia egin zen Algortako (Getxo) plazaren izena da *Tellagorri*.

Sorkuntza eta antzezleak: **Helena Golab, Natalia Monge;**

Jatorrizko musika: **Borja Ramos;** Jantziak: **Antzezleak;** Ekoizpena: **Organik**



Jueves **26** / 20:00 h

26, osteguna / 20:00etan

Entorno Museo Guggenheim

Museo Guggenheim ingurua

Cía. SARA MARTINET TOLOUSE

“Le Bain” Sara Martinet

2007, “Le bain” Premio Solo Mío y el Premio Découverte del festival de calle de Ramonville.

Ella está como en un sueño, confusa, extasiada. En su viaje nocturno se agrieta y se despliega. El sonido acecha el movimiento, se pierde, estalla. Grieta entre dos mundos. Un pasaje. Una pausa. El tiempo se suspende. Un delirio. Un grito acallado. Ella se permite un lapso, se excluye del mundo. Ingravidez. Apnea. Se divierte, se desliza, se burla, desaparece. Tragada en este vientre blanco, se escapa ...

Coreografía e interpretación: Sara Martinet;
Música en directo: Jean-Philippe Carde

Espectáculo programado en el marco de Viajes de Interés Artístico, proyecto de cooperación transfronteriza para el arte en el espacio público.- VIA -

2007an, “Le bain” lanak Ramonvilleko kale jaialdiaren Découvert Saria eta Solo Mío Saria jaso ditu.

Bera amets batean bezala dago, nahasita, estasiak hartuta. Bere gaueko bidaian arrakalatu egiten da, eta hedatu. Soinuak mugimenduari darraio, galdu egiten da, eztanda barreiatu. Tarte bat. Etenaldi bat. Denbora zintziak geratzen da. Eldarnioa. Oihu isilarazia. Bere buruari lapsus bat baimentzen dio, mundutik baztertzen da. Grabitaterik eza. Apnea. Dibertitu egiten da, irristatu, trufatu, desagertu. Sabel zuri honetan irentsita, ihes egiten du ...

Koreografía eta antzezpena: Sara Martinet;
Musika zuzenean: Jean-Philippe Carde

Ikuskizun hau Arte Intereseko Bidaien esparruan programatuta dago, Viajes de Interés Artístico –VIA-, espazio publikoko artearen aldeko mugaz gaindiko lankidetzaren proiektua.



Jueves 26 / 20:30 h
26, osteguna / 20:30etan
Zona Verde
Zona Berdea

VIA:
VIAJES DE
INTERÉS ARTÍSTICO
INTERÉS ARTÍSTIKOKO BIDAIAK

LOS CORDEROS SC. BARCELONA

Creación especial para LEKUZ LEKU basada en la pieza / Hurrengo obran oinarrituta, LEKUZ LEKUrako Sorketa Berezia

“Crónica de José Agarrotado (menudo hijo de puta)” Loscorderos SC.

En el 2006 “Crónica de José Agarrotado” I Premio Apladiment Sebastià Gash

La atmósfera íntima que se crea en esta pieza, a modo de cena o reencuentro, es violentamente sacudida ya desde un principio –aunque nunca rota- por la contundencia física y verbal de unas acciones y situaciones orgánicas y realmente auténticas.

Un absurdo elaborado pero cotidiano, con base tanto física como conceptual, fresco y jovial, pero en ningún momento gratuito, es utilizado como hilo creador de un mundo propio, con leyes propias, en el que poder narrar una experiencia como la que se cuenta en *Crónica de José Agarrotado*.

¿Nunca has pensado que matar tu alter ego podría ayudarte a soportar mejor la vida?. Es básicamente, una cita sin salida con alguien tan cercano a ti, que bien podría ser tu pareja o tú mismo.

Creación y Dirección: Loscorderos.sc.; **Intérpretes:** David Climent y Pablo Molinero; **Música:** Tema Intro (electrónica): Carles López; Tema Amor raro de Pepe Gómez y los Cabreiros; **Letra y voz:** David Climent; **Composición musical, guitarra y bajo:** Pepe J. Gómez; **Percusión y palmas:** Iban Rodríguez; **Coros:** Ana Martínez y Carlos Gallego; **Producción musical:** Pepe J. Gómez; **Ingenieros de sonido:** Guille Rodríguez, Iban Rodríguez; **Estudios de grabación:** MATISTICAL; **Management y Producción:** Pilar López

Con la colaboración de: Centre Cívic Cotxeres Borrell, Ajuntament de Barcelona. Institut de Cultura; *Compañía subvencionada por:* Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació.

2006an “Crónica de José Agarrotado” Apladiment Sebastià Gash I. Saria

Pieza honetan afari edo berrelkartze gisara sortzen den giro barnekoia hasieratik bertatik astintzen du bortizki –inoiz hautsi ez arren- egintza eta egoera organiko egiaz benetakoen gogortasun fisikoak nahiz hitzezkoak.

Hala oinarri fisikoa nola kontzeptuala duen absurdu landu baina arrunt bat, freskoa eta arraia, baina ezein unetan ere ez funsgabea, erabiltzen da mundu propio baten hari sortzaile gisa, lege propioekin, Jose Agarrotadoren Kronikan kontatzen den moduko esperientzia bat kontatu ahal izateko.

Ez al duzu inoiz pentsatu zure alter egoa hiltzeak bizitza hobeto jasaten lagun diezazukeela? Funtsean irteerarik gabeko hitzordu bat da, zugandik hain hurbil dagoen batekin, non zeure bikotea edo zu zeu izan daitekeen erraz asko.

Sorkuntza eta Zuzendaritza: Loscorderos.sc.; **Antzezleak:** David Climent eta Pablo Molinero; **Musika:** Intro gaia (elektronikoa): Carles López; **Maitasun bitxia gaia, Pepe Gomez eta los Cabreiros-ena;** Letra eta ahotsa: David Climent; **Musika konposizioa, guitarra eta baxua:** Pepe J. Gomez; **Perkusioa eta txaloak:** Iban Rodriguez; **Koroak:** Ana Martinez eta Carlos Gallego; **Musika ekoizketa:** Pepe J. Gomez; **Soinu ingeniariak:** Guille Rodriguez, Iban Rodriguez; **Grabazio estudioak:** MATISTICAL; **Management eta Produksioa:** Pilar Lopez

Honako hauek subentzionatutako konpainia: Generalitat de Catalunya. Departament de Cultura i Mitjans de Comunicació; *Hurrengo hauen lankidetzarekin:* Centre Cívic Cotxeres Borrell, Ajuntament de Barcelona. Institut de Cultura.

INTERCAMBIO
ENTRE AUTONOMÍAS
AUTONOMIEN ARTEKO TRUKEA



Jueves 26 / 21:00 h
26, osteguna / 21:00etan
Muelle / Kaia

"PUNTO DE ENCUENTRO" "ELKARGUNEA"

*Un momento para la conversación, con una copa en la mano, entre los artistas y los espectadores.
Edalontzia esku artean, artista eta ikusleen arteko elkarrizketarako unea.*

**PROYECCION DE VIDEOS. CERTAMEN DE VIDEOCREACION LEKUZ LEKU 2005
BIDEO PROIEKZIOAK. LEKUZ LEKU 2005EKO BIDEO SORKETAREN LEHIAKETA**



GANADORES / IRABAZLEAK

1º premio / saria: **Chus Domínguez (León)** – "Lekuz Leku"

2º premio / saria: **Jesús Ramos (Barcelona)** – "Los hombres invisibles no tienen piel pero tienen alma"

3º premio / saria: **Iñigo López (Bilbao)** – "Sin título"

FINALISTAS / FINALISTAK

Diego Pérez Urruchi "II-03072005#001" y "II-03072005#002"

Logela Multimedia "Lau hanka"

Itziar Barrio "No te reconozco"

Inma Jimenez "Giro de 360º"

Jueves 26 / 21:30 h

26, osteguna / 21:30etan

Cafetería "Kiosko" junto a Museo Guggenheim

Cafetería "Kiosko" Museo Guggenheim ondoan



Cía. MAR GÓMEZ BARCELONA

"Helado al vino" Coreografía / Koreografía: Xavier Martínez - Mar Gómez

INTERCAMBIO
ENTRE AUTONOMÍAS
AUTONOMIEN ARTEKO TRUKEA

(O VINO EL ALHELADO O EL ALHELADO ALBINO O NO VI NI AL HELADO NI AL VINO NI AL ALHELADO QUE NO VINO)

Premio MAX 2008 a la mejor intérprete femenina de danza.

Esta es una pieza en la que se encuentran casualmente dos personajes diferentes. El primero es rico y representa la opulencia y la elegancia de la clase alta. El otro, una mendiga hambrienta y harapienta. Ambos coinciden en un mismo espacio creando así un conflicto que desembocará en una comedia disparatada donde no todo lo que reluce es oro...

Dirección: Mar Gómez; **Coreografía e intérpretes:** Xavier Martínez, Mar Gómez; **Atrezzo:** Joan Jorba; **Vestuario:** Mariel Soria; **Diseño sonoro:** Cía. Mar Gómez; **Sonorización:** Josep Puigdollers; **Fotografía:** Xavier Sanfulgencio

La compañía cuenta con el apoyo del INAEM, de la Generalitat de Catalunya, del Teatre Modern del Prat del Llobregat y del Ayuntamiento de Barcelona (ICUB).

(O VINO EL ALHELADO O EL ALHELADO ALBINO O NO VI NI AL HELADO NI AL VINO NI AL ALHELADO QUE NO VINO)

2008ko dantza interpretatzaile femenino onenaren MAX saria.

Pieza honetan, bi pertsonaia desberdinek elkarrekin topo egiten du kasualitatez. Bata aberatsa da eta goi mailako klasearen oparotasuna eta dotorezia adierazten ditu. Bestea, berriz, eskale goseti eta zarpaila. Biek espazio berean topo egiten dute, komedia zentzugabera joko duen gatazka bat sortuz, non distira egiten duen gutzia ez baita urrea.

Zuzendaritza: Mar Gomez; **Koreografía eta antzezleak:** Xabier Martinez, Mar Gomez; **Atrezzo:** Joan Jorba; **Jantziak:** Mariel Soria; **Soinu diseinua:** Mar Gomez konpainia; **Soinua jartzea:** Josep Puigdollers; **Argazkia:** Xavier Sanfulgencio

Konpainiak INAEMen, Kataluniako Generalitatearen eta Prat del Llobregateko Teatre Modern-eren laguntza dauka.



Viernes 27 / 19:00 h

27, ostirala / 19:00etan

Parque de Juegos junto a Museo Guggenheim
Museo Guggenheim ondoko Jolas Parkea

MIKEL ARISTEGUI BERLÍN-DONOSTIA

“Uneven” Matthew Morris - Mikel Aristegui

Dos hombres en una relación muy próxima, cercados por sus propias limitaciones, se encuentran obligados a seguir el uno con el otro, como si de dos siameses se tratara. Buscan una vía de escape y descubren a través de ello que juntos pueden lograr el cambio deseado individualmente. Como si de dos buenos amigos se tratara o de una relación, el amor y el odio y los juegos de poder llegan a formar imágenes y líneas ricas en significado. La música creada para la ocasión por el grupo Berlínés “The Snoopy Laps” acompaña dos universos y busca su relación. El de la música clásica y la tecnológica.

Dirección y producción: Mikel Aristegui;

Interpretación: Matthew Morris y Mikel Aristegui;

Música: “The Snoopy Laps” Hendryk Ekdahl & Bastý von Noeten;

Vestuario: Claudia Preuß

Bi gizon oso hurbileko harremanean, beraien mugek inguratuta, batak bestearekin jarraitzera derrigortuta aurkitzen dira, anai siamdarrek balira bezala. Ihesbide baten bila dabiltzala, zera deskubritzen dute, elkarrekin lor dezaketela bakoitzak desio duen aldaketa. Bi laguntzar gisara, edo harreman bat gauzatuz, maitasunak eta gorrotoak, eta botere jokoek esanguraz beteriko irudiak eta ildoak adieraztea lortzen dute. “The Snoopy Laps” talde berlindarrak hartarako sortu duen musikak bi unibertso adierazten ditu eta euron lotura bilatzen du. Musika klasikoaren eta teknologikoaren arteko lotura.

Zuzendaritza eta ekoizpena: Mikel Aristegui;

Antzezpena: Matthew Morris eta Mikel Aristegui;

Musika: “The Snoopy Laps” Hendryk Ekdahl & Bastý von Noeten;

Jantziak: Claudia Preuß



Viernes 27 / 19:30 h

27, ostirala / 19:30etan

Entorno Museo Guggenheim

Museo Guggenheim ingurua



LAURA ARIS - GERMAN JAUREGUI BRUSELAS

"Y del resto no se nada"

Coreografía / Koreografia: Laura Aris - Germán Jáuregui

"Solo sé que la única posibilidad de atravesar este desierto, que se precipita sobre nosotros, es con tu ayuda, con tu soporte, con tu peso, con tu aliento... Y solo sé también que allá donde lleguemos, ese será el lugar, el lugar donde descansarán nuestros restos"

Intérpretes: Laura Aris Alvarez, Germán Jauregui Allue;

Música: "16 Horse Power" y "Nubla";

Fotografía: María Zendera

"Hauxe bakarrik dakit: buru gainera datorkigun basamortu hau zeharkatzeko aukera bakarra zure laguntzarekin izango dela, zure euskarriarekin, zure pisuarekin, zure arnasarekin... Eta beste hau ere badakit: gu heltzen garen lekua, huraxe izango dela gure gorpuzkinak atseden hartuko duten lekua."

Antzezleak: Laura Aris Alvarez, German Jauregui Allue;

Musika: "16 Horse Power" eta "Nubla";

Argazkia: María Zendera



Viernes 27 / 20:00 h
27, ostirala / 20:00ean
Muelle
Kaia

MOENO WAKAMATSU JAPÓN-FRANCIA

“Lotus Sunlight”

Moeno Wakamatsu

Una conversación sin palabras, una poesía con el agua... interpretada por una bailarina japonesa y un violonchelista francés.

La imagen de esta pieza se inspira en el cuento escrito por Ovidio en el que una joven llamada Lotis se convirtió en la flor que tomó su nombre: flor de Loto.

En "Lotus Sunlight", con una idea que es a la vez simple y transparente, el espíritu y las emociones resuenan y se hacen uno con la luz, el aire, el sonido y todo aquello que nos rodea: el mundo

Coreografía e interpretación: Moeno Wakamatsu;
Violonchelo en directo: Gaspar Claus

Hitzik gabeko solasaldi bat, urarekin poesia... dantzari japoniar batek eta biolontxelojole frantziar batek interpretatuta.

Pieza honen irudikapena Ovidiok idatzitako ipuin batean oinarritzen da: Lotis deitutako emakume gazte bat bere izena hartu zuen lore –Loto lore- bihurtu zenekoa.

“Lotus Sunlight” honetan, xumea bezain gardena den ideia batekin, espirituak eta emozioek durundi egiten dute, argia, airea, soinua eta inguratzen gaituen guztiarekin –munduarekin- bat eginez.

Koreografia eta antzezpena: Moeno Wakamatsu;
Biolontxelo zuzenean: Gaspar Claus



Viernes 27 / 20:30 h

27, ostirala / 20:30etan

Estanque Palacio Euskalduna

Euskalduna Jauregiaren Urmaela



CIRCLE OF TRUST ZARAGOZA

“El Museo de Cera” Juan Manuel Aragón González

Con esta pieza, Circle of Trust cambia el enfoque de sus espectáculos. Usando más la interpretación y el medio urbano que les rodea. Todo esto combinado con todo tipo de acrobacias y movimientos espectaculares de este tipo de baile.

El Museo de Cera cuenta la historia y evolución del breakdance por medio de uno de los personajes y las mismas figuras de cera, las cuales cobran vida y representan los diferentes aspectos de este baile. En esta historia, aparte de la participación del niño que es nuestro protagonista con el medio que le rodea, el público juega un papel en esta obra fantástica.

Dirección: Juan Manuel Aragón González;

Intérpretes: Juan Manuel Aragón González, Ignacio Daniel Fernández Sánchez, Alberto Pardo Vela, Marcos Pardo Vela, Adrián Moreno La Presta

Pieza honekin, Circle of Trust taldeak bere ikuskizunen ikuspegia aldatzen du. Gehiago baliatzen da interpretazioaz eta inguratzen dituen hiri eremuaz. Hau guztia, berriz, dantza mota honi dagozkion akrobazia eta mugimendu ikusgarriekin konbinatuta.

Argizari Museoak breakdance-ren historia eta bilakaera kontatzen digu pertsonaietarik baten bidez eta argizariko figuren euren bidez, zeintzuek bizia hartu eta dantza horren alderdi ezberdinak antzezten baitituzte. Istorio honetan, inguratzen duen eremuarekiko protagonista den haurren partehartzearekin batera, publikoak ere badu esku-hartzerik antzeztan fantastikoan.

Zuzendaritza: Juan Manuel Aragón González;

Antzeleak: Juan Manuel Aragón González, Ignacio Daniel Fernández Sánchez, Alberto Pardo Vela, Marcos Pardo Vela, Adrián Moreno La Presta



Viernes 27 / 21:00 h
27, ostirala / 21:00etan
Junto a Cafetería Ibaiberri
Cafetería Ibaiberri ondoan

INTERCAMBIO
ENTRE AUTONOMÍAS
AUTONOMIEN ARTEKO TRUKEA

"PUNTO DE ENCUENTRO" "ELKARGUNEA"

*Un momento para la conversación, con una copa en la mano, entre los artistas y los espectadores.
Edalontzia esku artean, artista eta ikusleen arteko elkarrizketarako unea.*

PROYECCION DE VIDEOS. CERTAMEN DE VIDEOCREACION LEKUZ LEKU 2006
BIDEO PROIEKZIOAK. LEKUZ LEKU 2006KO BIDEO SORKETAREN LEHIAKETA



GANADORES / IRABAZLEAK

1º premio / saria: **Víctor González (Bilbao)** – "Tiempos y lugares II"
2º premio / saria: **Violeta Vilas (Italia)** – "Contrasentido"; 2º premio: **Marisa Lafuente (Bilbao)** – "Biribil"
3º premio / saria: **Pablo Salgado (Bilbao)** – "Lekuz Leku 2006"

FINALISTAS / FINALISTAK

Cristian Villavicencio - "Lekuz Leku 2006"; **Enara Bravo** - "Lekuz Leku 2006"; **Iratxe Aiastui** - "Un puntito de sal"; **José María Bahamonde** - "Paso a paso"; **Miren Delgado** - "¡Aceptamos el reto!" y "Buscando la salida"; **Víctor González** - "Tiempos y lugares XXVI"; **Raquel Duran** - "Sin título"; **Victoria B.S.** - "Un gramo de locura"; **Yolanda de los Bueis** - "Lekuz Leku 2006"

Jueves 27 / 21:30 h

27, osteguna / 21:30etan

Cafetería "Kiosko" junto a Museo Guggenheim
Cafetería "Kiosko" Museo Guggenheim ondoan



Cía. MAR GÓMEZ BARCELONA

“Jaque Mate” Coreografía / Koreografia: Xavier Martínez, Mar Gómez

Premio MAX 2008 a la mejor intérprete femenina de danza.

Muchas tablas. Hoy habrá jaque mate, al fin, pensó él mientras se ajustaba el collarín.

Ella se enroca y se tuerce el tobillo. Peligro. ¡Jaque a la reina! Se rompe la pierna.

¿Por qué las negras juegan después? ¿Por qué oveja negra o negro revés?

¡Ya estoy negra de tanto esperar! Tengo la negra. Me vas a matar.

Si me como el caballo me ahogo. ¡Que me ahogo, que me ahogo!

Ella lo pesca sin red. Por la caña muere el pez.

Pocas fichas bailan ya en el tablero. Si no como se me verá el plumero.

Jaque mate en cuatro jugadas. ¡Mis amígdalas inflamadas!

¡Agonía, agonía! Ya se acaba la partida.

Mejor que todo eso... un beso.

Dirección: Mar Gómez; **Coreografía e intérpretes:** Xavier Martínez, Mar Gómez;

Atrezzo: Joan Jorba; **Vestuario:** Mariel Soria; **Fotografía:** Gilberto Ruiz-Lang;

Diseño sonoro: Cía. Mar Gómez; **Sonorización:** Josep Puigdollers

La compañía cuenta con el apoyo del INAEM, de la Generalitat de Catalunya, del Teatre Modern del Prat del Llobregat y del Ayuntamiento de Barcelona (ICUB).

2008ko dantza interpretatzaile femenino onenaren MAX saria.

Berdinketa asko. Gaur, azkenean, xake-matea izango da, pentsatu zuen gizonak bere lepokoa estutzen zuen bitartean. Emakumea endrokatu egiten da eta orkatila bihurritzen zaio. Arriskua. Xake erreginari! Zangoa hausten zaio. Zergatik beltzek zurien atzetik jokatzea? Zergatik ardi beltza edo ezbehar beltza?

Belztuta nauka hainbat itxaron beharrak. Beltza daukat. Hilko nauzu.

Zaldia jaten badut, ito egingo naiz. Itoko naiz, itoko naiz!

Emakumeak sarerik gabe arrantzatzen du. Kanaberatik datorki arrainari heriotza.

Dagoeneko fitxa gutxi geratzen da dantzan taulan. Jaten ez badut, igarri egingo zait.

Xake-matea lau jokalditan. Nire amigdalak handituta! Hilzoria, hilzoria! Bukatzera doa partida.

Hori guztia baino hobea... musu bat.

Zuzendaritza: Mar Gómez; **Koreografia eta antzezleak:** Xavier Martínez, Mar Gómez;

Atrezzo: Joan Jorba; **Jantziak:** Mariel Soria; **Argazkia:** Gilberto Ruiz-Lang;

Soinu diseinua: Mar Gómez **Konp.:** Soinu jartzea: Josep Puigdollers

Konpainiak INAEMen, Kataluniako Generalitatearen eta Prat del Llobregateko Teatre Modernen laguntza dauka.



Sábado 28 / 19:00 h

28, larunbata / 19:00etan

Parque de Juegos junto a Museo Guggenheim
Museo Guggenheim ondoko Jolas Parkea

Cía. GERMAN JAUREGUI – BORJA RAMOS BRUSELAS-BARCELONA

“Isaac” Germán Jáuregui – Borja Ramos

«Un cuerpo experimenta una fuerza atractiva (peso) por el simple hecho de tener masa. Al alejarnos del planeta la gravedad disminuye, ya que aumenta la distancia entre las dos masas, sin embargo en el centro de la tierra la gravedad es nula porque se equiparan todas las fuerzas de atracción. [...] La fuerza que hace que un cuerpo caiga (gravedad terrestre) y la fuerza que mantiene en movimiento los planetas y las estrellas es la misma.» I. Newton

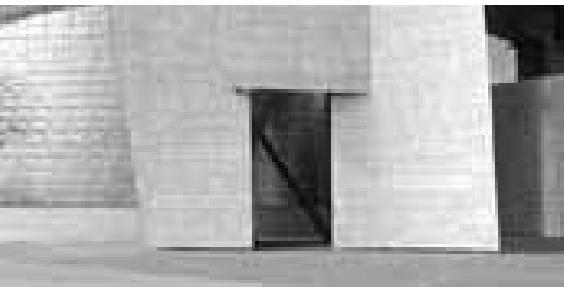
«En todo lo que se inclina graciosamente es preciso que haya un esfuerzo de rigidez. Los arcos son bellos cuando se curvan sólo porque tratan de mantenerse rígidos. El rigor, al ceder un poco, como la justicia inclinada hacia la misericordia, constituye toda la belleza de la tierra. Todas las cosas tratan de ser rectas y, por fortuna, ninguna lo logra. Tratad de crecer derechos y la vida os doblegará.» G. K. Chesterton

Coreografía e interpretación: Germán Jáuregui; **Música original:** Borja Ramos a partir de la obra para chelo solo *Nómos Alpha* (1966), de Iannis Xenakis.; **Violonchelo:** Rohan de Saram; **Electrónica:** Borja Ramos; **Fotografías:** Alban Rouge, Helder Seabra

“Edozein gorputzek, bere masa edukitze hutsagatik, erakar indar bat dauka (pisua). Planetatik urrutiratu ahala, grabitatea gutxitu egiten da, bi masen arteko tartea gehitzen delako, baina lurraren erdialdean, ordea, grabitatea hutsa da, erakar indar guztiak parekatzen direlako. (...) Gorputz bat erortzea eragiten duen indarra (lurraren grabitatea) eta planeten nahiz izarren mugimendua mantentzen duena, berbera da.” I. Newton

“Malguki makurtzen den orotan zurruntasun ahalegin bat egon behar da. Arkuak kurbatzen direnean ederrak izatea zurrun mantentzearen ahaleginean besterik ez datza. Zurruntasunak zertxobait amore ematean, errukirantz makurtzen den justiziak bezala, lurraren edertasun guztia osatzen du. Gauza guztiak saiatzen dira artezak izaten, baina, zorionez, batek ere ez du lortzen. Saia zaitezte artez hazten eta bizitzak makurrazaziko zaituzte.” G. K. Chesterton

Koreografía eta antzezpena: German Jauregui; **Jatorrizko musika:** Borja Ramos Iannis Xenakis-ek txelo-soloarentzat idatzitako *Nómos Alpha* (1966) **abiapuntutzat hartuta;** **Biolon-txelo:** Rohan de Saram; **Elektronika:** Borja Ramos; **Argazkiak:** Alban Rouge, Helder Seabra



Sábado 28 / 19:30 h
28, Iarunbata / 19:30etan
Entorno Museo Guggenheim
Museo Guggenheim ingurua

Cía. FEARGHUS O`CONCHUIR DUBLÍN

“Match” Fearghus O`Conchuir

Match es un dúo para dos hombres creado originariamente para una película que tenía como fondo el Croke Park, el estadio que es el icono irlandés de los juegos gaélicos tradicionales. La historia de la danza es también la de la confrontación, donde, como en las relaciones personales, el deporte o la guerra, uno se fortalece y sobrevive más tiempo que el otro.

El coreógrafo irlandés Fearghus O`Conchuir, junto con Matthew Morris, emapan su pieza de verdad, como una cualidad especial.

Intérpretes: Matthew Morris;

Composición musical: Iarla Ó Lionáird, ‘Fearghus’ Dance’

Coreografía original comisionada por Dance on the Box by RTÉ y The Arts Council of Ireland, producida por Willie White y Project Arts Centre. La versión “en vivo” se realizó con el soporte de Culture Ireland.

Bi gizonezkorentzako duoa da Match, eta, hasiera batean, Croke Park estadioa, Joko Gaeliko tradizionalen ikono irlandarra hondotzat zeukan pelikula baterako sortua izan zen. Dantzaren historia ere norgehiagokarena da, non, harreman pertsonaletan, kirolean edo gerran gertatzen den bezala, bata indartu egiten den eta besteak baino luzaroago biziraun.

Fearghus O`Conchuir koreografo irlandarrak, Matthew Morris-ekin batera, egiarekin, berau nolakotasun berezi bezala hartuta, blaitzen dute beren pieza.

Antzezpena: Matthew Morris, Fearghus O`Conchuir;

Musika konposizioa: Iarla Ó Lionáird, ‘Fearghus’ Dance’

Dance on the Box by RTÉ eta The Arts Council of Ireland-en mandatuz sortutako koreografia, Willie White eta Project Arts Centre-ren eskutik ekoiztua. Culture Ireland euskarriztat hartuta egin zen ikuskizunaren “zuzeneko” bertsioa.



Sábado 28 / 20:00 h

28, larunbata / 20:00etan

Zona Verde junto a Padre Arrupe

Padre Arruperen ondoko Berde zonaldea

Cía. MARTIN SONDERKAMP BERLÍN

“Hesitator” Martin Sonderkamp

UPV CURSOS DE VERANO
EHU UDA IKASTAROAK

Este trabajo explora el mecanismo de la duda y la toma de decisiones, tanto en la vida como en la pieza coreográfica.

Dos bailarines caminan por una senda marcada. Pero no están muy dispuestos a seguir un camino ya dado. Cada uno desea tomar la decisión adecuada, pero a la vez, la duda se instala. En la pieza Hesitator se exploran las posibilidades para integrar estudios científicos acerca de lo que ocurre en el cerebro humano cuando tomamos decisiones, cuando uno duda en hacer algo y cómo esto se refleja en el movimiento. Cuando la mente se mueve, el cuerpo le sigue, cuando el cuerpo se mueve, la mente también le seguirá. En esta pieza, el proceso inherente a las sensaciones, el pensamiento y la acción se ralentizan para comunicarlos a la audiencia.

Concepto: **Martin Sonderkamp**;

Coreografía e interpretación: **Juan Dante Murillo Bobadilla, Martin Sonderkamp**

Antezelan honek ezbaiaren era erabakiak hartzearen mekanismoa aztertzen du, nola bizitzan, hala koreografi piezan.

Bi dantzari abiatzen dira bide seinaleztatu batean barna. Halere, ez daude prest aurretik erabakitako bide bati jarraitzeko. Batak nahiz besteak erabaki egokia hartzea nahi dute, baina aldi berean ezbaia agertzen da. Hesitator piezak ikerketa zientifikoak jasotzeko aukerak aztertzen ditu giza garunean gertatzen denari buruz erabakiak hartzean, norbaitek zerbait egitean dauzkan zalantzak, eta hori nola islatzen den mugimenduan. Gogamena mugitzen denean, gorputzak jarraitu egiten dio; gorputza mugitzen denean, buruak ere jarraituko dio. Pieza honetan, sentsazioen baitako prozesua, pentsamena eta ekintza geldotu egiten dira, horien berri jakinarazteko ikusleei.

Kontzeptua: **Martin Sonderkamp**;

Koreografia eta antzezpena: **Juan Dante Murillo Bobadilla, Martin Sonderkamp**



Sábado **28** / 20:30 h

28, larunbata / 20:30etan

Zona baja Palacio Euskalduna

Euskalduna Jauregia Beheko Partea

VINCENT DANCE THEATRE GRAN BRETAÑA

“Test Run” Charlotte Vincent

Originalmente creada para el festival Dance Umbrella de Londres en 2006, Test Run es un concentrado fantástico de danza interpretado por Janusz Orlik, desesperado "por bailar solo, por fin, sin esa cantidad de cosas que se suelen cruzar por el camino... otros bailarines, por ejemplo".

Con los sentidos "desbordados" por una exquisita música compuesta e interpretada en vivo y en directo, el solo de Janusz da espacio a las intervenciones musicales y corporales de los músicos, que invaden su espacio. Test Run acaba siendo un juego de perseverancia, que expone la enorme presión que sufre un bailarín para mantener el control sobre la escena.

Lanzándose con una violencia que llega a los límites de la extenuación, Test Run es una muestra divertidísima de la danza como obsesión: sorprendente, muy atlética y conmovedoramente sencilla en la forma y la estructura.

Dirección y diseño: Charlotte Vincent; Intérpretes: Janusz Orlik (danza), Patrycja Kujawska (violín), Matt Howden (violín); Fotógrafo: Matthew Simpson

Hasiera batean Londreseko Dance Umbrella jaialdirako sortua, Test Run dantza kontzentratu fantasiatzkoa da, Janusz Orlik-ek burutua; amorratuta "azkenean dantzan bakarririk egiteko, bidea oztopatzera etorri ohi diren hainbat gauza ekidinez... beste dantzari batzuk, esaterako".

Zuzenean eta bizian konposatu eta interpretaturiko musika liluragarri batek zentzuak "gainezkatzen dituela", Januszen bakar dantzak musikariaren musikazko nahiz gorputzezko partehartzeari tartea uzten dio, haren eremua inbadituz. Test Run pertseberantzia jolas bihurtzen zaigu azkenean, dantzariak eszenatikian kontrola mantentzeko jasaten duen presio izugarria islatuz.

Ahitze mugetaraino iristen den bulkada bortitzez jauzi eginez, Test Run obsesio gisa hartutako dantzaren lagin txit dibertigarria da: harrigarria, oso atletikoa eta hunkigarriro xumea hala formaz nola egituraz.

Zuzendaritza eta diseinua: Charlotte Vincent; Interpretatzaileak: Janusz Orlik (danza), Patrycja Kujawska (biolina), Matt Howden (biolina); Argazkilaria: Matthew Simpson



Sábado 28 / 21:00 h
28, larunbata / 21:00etan
Muelle
Kaia

NICK BURGE – AMPARO BADIOLA BILBAO

“Entretenidos” Nick Burge – Amparo Badiola

Con sus zapatos chapeados y esas curiosas cajas o “trembleators”, los personajes de “Entretenidos” Nick Burge y Amparo Badiola invitan al compositor británico Craig Vear a tomar parte en un auténtico “menage a trois” de danza y sonido en directo interviniendo, a la vez que dejándose llevar por el entorno expansivo y recreacional de la ría bilbaína.

Bailarines: Nick Burge, Amparo Badiola;

Música en directo: Craig Vear

Euren zapata xaflatuekin eta kaiza edo “trembleators” bitxi horiekin, Nick Burge eta Amparo Badiola, “Entretenigarri” saioaren pertsonaiek, Craig Vear konpositore britainiarra gonbidatu dute zuzeneko dantza eta soinuz osaturiko benetako “menage a trois” honetan esku hartzera, Bilboko itsasadarraren giro hedakor bezain atsegingarrian parte hartuz eta murgilduz aldi berean.

Dantzariak: Nick Burge, Amparo Badiola;

Musika zuzenean: Craig Vear



Sábado 28 / 21:30 h

28, larunbata / 21:30etan

Cafetería “Kiosko” junto a Museo Guggenheim
Cafetería Kiosko Museo Guggenheim ondoan

"PUNTO DE ENCUENTRO" "ELKARGUNEA"

*Un momento para la conversación, con una copa en la mano, entre los artistas y los espectadores.
Edalontzia esku artean, artista eta ikusleen arteko elkarrizketarako unea.*

PROYECCION DE VIDEOS. CERTAMEN DE VIDEOCREACION LEKUZ LEKU 2007
BIDEO PROIEKZIOAK. LEKUZ LEKU 2007KO BIDEO SORKETAREN LEHIAKETA



GANADORES / IRABAZLEAK

1º premio / saria: **La Treta Kolektiboa (Bilbao)** – "Miska Kutxa"

2º premio / saria: **Raquel Durán (Bilbao)** – "1 x 2"

3º premio / saria: **Bruno Ventola (Bilbao)** – "Lekuz Leku"

FINALISTAS / FINALISTAK

Iratxe Barragán (Bilbao) - "Sin Título"

Rebeca Bazán (Bilbao) - "Hoy no Puedo"

Raquel Durán (Bilbao) – "Wal Walter", "Melancolic Harmonies", "Bailando Blanco", "Partituras en movimiento con Bourgeois"

Jueves 28 / 22:00 h

27, osteguna / 22:00etan

Cafetería "Kiosko" junto a Museo Guggenheim

Cafetería "Kiosko" Museo Guggenheim ondoan



LEKUZ  LEKU

subvenciona dirulaguntza



patrocina babeslea



colabora laguntzailea



metro bilbao



organiza antolatzailea



www.lekuzleku.com